

刘海栖 主编

漂流瓶丛书

霹雳小神探



别墅擒贼

作者：李秋生
译者：李秋生
插图：李秋生



明天出版社



漂流瓶丛书·霹雳小神探

别墅擒贼

刘海栖

主编

[德] 伊雷娜·齐默曼 著
汉斯·君特·齐默曼 著
刘冬瑜 温彪 译



明天出版社

丛书名 漂流瓶丛书·霹雳小神探
书 名 别墅擒贼
著 者 [德] 伊雷娜·齐默曼 汉斯·君特·齐默曼
译 者 刘冬瑜 温彪
出版者 明天出版社
地 址 济南经九路胜利大街 39 号
电 话 (0531)2060055-4710
发行者 各地新华书店
印刷者 山东新华印刷厂德州厂
地 址 山东省德州市新华路 155 号
版 次 2001 年 7 月第 1 版
印 次 2001 年 7 月第 1 次印刷
规 格 787 × 1092mm 32 开
印 张 6
千 字 87
ISBN 7-5332-3510-X/I·887
定 价 8.50 元

Das tolle Trio jagt den Salamander by Zimmermann & Zimmermann
Copyright © 1997 by K.Thienemanns Verlag in
Stuttgart-Wien-Bern
Chinese language copyright © 2001 Tomorrow Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

别墅擒贼 / (德) 齐默曼等著; 刘冬瑜, 温彪译.
济南: 明天出版社, 2001.7
(漂流瓶丛书·霹雳小神探 / 刘海栖主编)
ISBN 7-5332-3510-X

I. 别... II. ①齐... ②刘... ③温... III. 儿童文学—长篇小说—德国—现代 IV. I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第032355号

内容简介

大卫一家必须搬家，因为克莱斯米特太太把他们辞退了，要让她自己的侄子搬进来。

他侄子是个什么样的人？为什么在克莱斯米特太太的小屋里有那么多火腿肉？大卫从拉尔夫那儿借来的漂亮的山地车，很快就丢了。报上说，本市最近频频发生盗窃案，这一切是不是都由同一个犯罪团伙所为？

海茨又来大卫家做客了。一次偶然的机，他们突然在一幢阴森森的房子里，看见了一辆漂亮的山地车，它是那么像拉尔夫那辆！这里会不会是盗窃团伙的黑窝呢……

大卫他们该怎么办？霹雳小神探三人行动小组采取了大胆冒险的行动……

APP

作者简介

伊雷娜·齐默曼，女，教师、作家，一九五五年生于德国拉汶斯堡，曾在弗莱堡攻读德国文学和政治学。汉斯·君特·齐默曼，教师、作家，一九五一年生于德国瓦布林根。伊雷娜和汉斯一九八一年结婚，现有两个孩子，生活在巴登巴登。

译者简介

刘冬瑜，女，自由职业者，一九六二年生于江西新余，北师大历史系毕业。一九八七年留学德国。温彪，公司职员，一九六一年生于江西新余，清华大学力学系毕业，一九八四年留学德国，获博士学位。刘冬瑜和温彪一九八七年结婚，现有两个孩子，定居德国纽伦堡。

第一章

“你到底什么时候才能做完作业啊？”妈妈从门外探进头来，不耐烦地问。


我没做声，装作聚精会神思考问题的样子，整个身体都快压在数学本上了。

妈妈看见我这副模样，放低声音咳了一下，然后就悄悄地走了。

她一走，我立刻又拿出那本自行车广告看了起来，我今天至少已经看了十遍。广告的第七页上有我最中意的自行车：一辆深蓝色的山地车，款式优美，质量上乘，价格在一千二百马克左右。

唉，好贵呀。我想着这个价格，不由得叹了一口气。

事实上，我存折上有一大笔钱，是我在巴利士·格伦得到的奖金，因为我和夏蛙、海茨一起，成功地侦破了一起诈骗案。当时，报纸上还登了一篇文章报





道我们，那篇文章的题目叫做《三人行动小组智拿仓鼠》。文章里提到的“三人”，当然就是我、我姐姐夏蛙还有我表弟海茨。

那段时间，爸爸妈妈由于工作的原因，要到非洲去工作三个月。这样，他们就把我和夏蛙送到了巴利士·格伦的萨宾娜姨妈家。爸爸之所以接受非洲一家研究所的邀请，是因为他希望将来还能作为考古学家，找到一份专业对口的工作。可是，事与愿违，爸爸从非洲回来以后，并没有找到考古的工作，只好接着开出租车。在此之前，他已经开了很久的出租车了。

爸爸妈妈从非洲回来以后，我们又回到了自己的家，生活又像从前一样：我和夏蛙每天上学，爸爸妈妈经常为钱发愁，打打闹闹，无所事事……

我手里捧着自行车广告，梦想着自己有朝一日可以拥有那么一辆山地车，而身边的一切，好像离我越来越远了。

忽然，餐厅那边一阵餐具互相碰撞的声音，把我拉回到现实之中。我意识到，我在这儿已经坐了很久，现在该是吃晚饭的时间了，而我的作业，却一直没有做完。

吃晚饭的时候，妈妈叹着气说：“我真不知道，那



个克莱斯米特太太最近到底怎么了，看上去怪怪的，好像有什么事儿似的！”


这件事，我早就注意到了。

爸爸哼了一声，说：“亲爱的，我们那个房东太太一直是这样的。我觉得，她肯定对自己不太满意。你想想，她整天不是搞卫生，就是跟邻居东家长、西家短的，心里怎么会平静呢？你不要想得太多了，那个老太太，不会拿我们怎么样。我们每月按时交房租，在楼里不吵不闹，楼里的卫生，我们也很注意，对不对？我们好好吃饭吧。”

哎呀，爸爸刚才提到吵闹和卫生！实话说，我最近在客厅里练球来着。我们的体育老师让我务必马上提高技术，他说，我的水平对我们班队的影响很大，当然是负面影响！

那天，外面正好下大雨，而我们第二天就要比赛，所以，我就只好在客厅里练了。爸爸妈妈不是常说吗，为了学习和学校的事儿，我们应当全力以赴。倒霉的是，那天克莱斯米特老太太正好请了人在家里喝咖啡，所以，我没练多久，家门口就站着四个气急败坏的老太太。

夏蛙听到门铃声后，过去把门打开了。克莱斯米特太太不客气地问她，我们是不是准备把整幢房子





跺塌了才罢休？克莱斯米特还对其他几个老太太说，这家男主人没有像样的工作，孩子们经常单独在家，没人管，所以家里会闹成这样。

她们转身下楼以后，我和夏蛙气得直冲她们伸舌头。我们没有把这事儿告诉爸爸妈妈，不过，我心里有数，这是我惹的祸，但愿克莱斯米特太太不会找妈妈告状。

“大卫，你怎么了？不饿呀？这孩子是不是病了？”妈妈一边说着，一边把手放在我额头上，看上去挺担心的。

“没有发烧。”摸了一会儿，她放心地说，“你把餐桌收拾一下吧。”

典型的妈妈！只要发现我一切正常，她马上就会给我派活儿！

“今天该夏蛙收拾！”我抗议说。

妈妈不理我，直接把我推进了厨房。

“男孩子也应该学做家务。”她教育我说，顺手把一个托盘塞到我手里，“将来，你太太一定会对我感恩不尽。”

真是奇谈怪论！每次妈妈让我到厨房帮忙，我都会听到这样的理论。本来，夏蛙对家务事肯定更在行，但是，她却被指派去帮爸爸的忙，比如给我们的





出租车换轮胎。是不是她未来的先生也会对爸爸感恩不尽呀？我想。

妈妈见我站着不动，又说：“你顺便把客厅的废纸也收拾一下，昨天你在那儿叠纸来着。”

夏蛙这会儿已经悄悄地回到自己房间去了。她十分清楚，要想不惹事儿，就别老在妈妈眼前晃悠。

客厅的状况的确不佳，这一点我得承认。我自己房间的地上，已经搭满了玩具火车的轨道，所以，我昨天只好在客厅里摆开叠纸的战场，用硬纸壳叠烟灰缸、花瓶和花盆。我想，我可以把它们当作生日礼物送出去，又别致又经济。

不过，主意虽好，却不太容易实现，因为我看不懂手工书上的说明。最后，省钱工程只好以失败告终。

我站在客厅，发愁地看着地上那一大堆废纸。关于生日礼物，我可能得另想高招。做干花也许是个不错的主意。干花又漂亮又便宜，因为鲜花到处都有，采来以后，压一压，等几天就行了；实在采不到的话，我还可以在克莱斯米特太太的院子里弄点儿……

想到这儿，我开始动手收拾废纸。忽然，一份报纸特刊引起了我的注意，特刊的标题是：《说说自行车》。





刚开始，我只是毫不在意地把它同其它废纸堆在一起。但奇怪的是，它老往下滑。我再次把它捡起来的时候，注意地看了它一眼。

啊，自行车可以帮我赚钱！这太有意思了。特刊上有一个地方提到，骑自行车当信使，收入不菲。我想，这条消息我得好好利用起来。为了挣钱，我可以去当信使，当信使需要一辆自行车，而且是一辆好自行车，最好是广告第七页上的那种山地车。那辆车实在太漂亮了，估计是目前设备最齐全、技术最先进的。那种。比如刹车，人家用的是液压制动技术，所有杠杆，人家都外包了一层软皮。最棒的是，那辆车有二十一个档！

我瞪着那份特刊，幻想着自己骑着那辆山地车，拐进学校院子时的感觉。那是多么神气、得意的感觉啊！下午呢，我可以骑车当信使，一方面，在户外骑车有益健康，另一方面，我挣了钱，说不定还可以支援家里。或者——我继续幻想着——我也可以用挣来的钱买一张乒乓球桌，上次过生日我就想要，但是爸爸妈妈没批准。

我站在客厅里，好像已经看见了自己骑在山地车上的模样。要想实现这个愿望，我必须首先说服爸爸妈妈。想到这儿，我立即动手，把整个客厅收拾得



干干净净，然后又拖出吸尘器，把客厅的各个角落都吸过了。那些地方妈妈从来不敢碰，因为她怕那儿藏着蜘蛛。

我还可以做点儿什么努力呢？学习成绩往往能起很大作用，我想。于是，我从书包里找出数学本子，在所有的成绩下面画上双线，然后把本子摊开，摆在桌子上。就算他们都是瞎子，也不可能看不见！

做完这些，我开始自觉自愿地弹钢琴。二十分钟后，爸爸妈妈来了。他们站在客厅门口，莫名其妙地看着我。

“大卫，你没吃错药吧？”爸爸问我。

我看着他，装作纯洁无辜的样子。

“你今天的表现太反常了。平常，什么事儿都得叫你十次，可今天……”妈妈摇着头说。她也被我弄糊涂了。

“我知道是怎么回事儿！”夏蛙一边说，一边走进客厅，坐进沙发里，“大卫今天在客厅里练足球来着……”

这个多嘴多舌的家伙！我一定得告诉爸爸妈妈，她在学校里每天都去找拉斯。不过，我还没来得及开口，电话铃响了。夏蛙腾地一下跳了起来。

毫无疑问，那是拉斯的电话，一看夏蛙扭扭捏捏





的样子，我就能猜出来。爸爸妈妈也竖起耳朵听着。但是，夏蛙拿起无绳电话，躲到自己房间去了，并且顺手关上了房门。

客厅里只剩下我和爸爸妈妈。

“刚才我们说到哪儿了？”爸爸问。

机会来了！我赶紧抓起那本自行车广告册，双手举到爸爸鼻子跟前。

“你看看这辆山地车，多棒啊！”我一边说，一边把那辆车指给爸爸看。

爸爸看了一眼，立刻对那辆车充满了好感。他说：“这么漂亮的山地车，我也想要一辆。骑着它去郊游一定不错。或者这辆！”爸爸一边翻着广告，一边不停地点头。

得把他拉回预谋好的主题，别让他想太远了，我想。

“上次的数学考试，我考得挺好。”我开始往我的主题上引。

妈妈皱了皱眉，说：“我可不认为3.5分是个什么好成绩！如果你复习得更好一些，肯定……”

天哪，我可不想跟他们讨论考试成绩，那样，我离主题又远了，说不定根本回不来了。好在爸爸忽然挺身而出，帮我说了几句公道话。



他说：“上次考试，我记得他们班的平均成绩是4分。从这一点看，大卫的成绩还说得过去。”

我看了一眼妈妈的反应。糟糕，看来妈妈不同意爸爸的观点，一场关于我的争论避免不了啦。

妈妈指责爸爸说，他这样做是鼓励我的懒惰，照这样下去，我将来肯定没出息。爸爸反驳说，有些孩子晚熟，大卫就是那样的孩子。晚熟不算什么毛病，爱因斯坦小时候也不是好学生。

哈哈，这个爱因斯坦真好，帮了我的大忙，我将来也许应该认识他一下。不管怎么说，妈妈好像被爱因斯坦镇住了，终于不再说什么。

可是，我在这时犯了一个策略上的错误：我没有等到时机成熟再提我的要求，而是现在就脱口而出了：“我想买广告第七页上的那辆自行车，用我自己存折上的钱，行吗？求求你们了！我有了自行车，就可以当自行车信使。你们看，这份特刊上写着呢：自行车信使将受到欢迎。”

说完，我充满期待地看着他们。

爸爸耸了耸肩膀，犹豫地说：“是吗？我不知道……”

他转身看着妈妈，问：“你怎么想？那笔钱是属于他的，他为什么不可以用它来满足自己的愿望



呢？那辆车看上去质量不错。”

谢谢了，老爸！我一边想着，一边感激地看了他一眼。等以后真的买了车，我也会让你骑的，老爸！

妈妈两只手交叉着抱在胸前，两只脚在客厅里不停地来回走动。“当信使？”她说，“我说大卫，你有没有搞错啊？你真要愿意做事，就先把学习上的事做了，还有时间的话，再帮我做点儿家务吧！”

“可是，你们不是老说，我们应该自己学会挣钱吗？”我不服气地说。

妈妈不理我，转身对爸爸说：“大卫存折上的钱，应该留着将来用，谁知道我们家里还会有什么想不到的开销啊？我们应该留好一笔钱，以防万一。买山地车完全是赶时髦，而且，大卫已经有一辆自行车了，我们家又不是百万富翁！”

“真遗憾！”爸爸说着，对我做了一个怪脸。他扭头看见妈妈的脸色，马上又换了一副严肃认真的样子。

“我那辆自行车是夏蛙的旧车，夏蛙现在用的是妈妈的车，而且也是买的旧货！”我生气地说。

妈妈严厉地瞪着我，说：“旧车怎么了？旧车也有两个轮子一个铃铛，你还想要什么？”

我当然知道我想要什么！我想要一辆山地车，



广告第七页上的那一辆，除此之外，什么都不想要。那辆旧车，我简直都不好意思骑到大街上去。前几天，安迪还笑话我来着。当时，我手里拿着那把生了锈的锁，正准备锁车……

“你那辆老破车，根本用不着锁！”安迪对我说，“这样的车，有人偷才怪呢。哦，对了，你不是怕收垃圾的人把它当垃圾捡走吧？”

可是，这些事我不能告诉妈妈，否则，妈妈又要开始发表演说，谴责当今的社会是一个“随手扔社会”。我了解她这个人，所以也不再废话了。可惜啊，我白白花了那么多时间写作业、搞卫生、弹钢琴。

整个星期，我都情绪低落。如果我有一辆新自行车，我肯定每天都会骑车到巴登湖那儿去玩。我觉得，我们班的人几乎都买了新车，只有我还在骑那么一辆老爷车。

几天以后，我忍不住又旧话重提。但是，妈妈还是不为所动。

“我不也天天穿着旧衣服吗？”她说，“如果你非要学着自己挣钱，我建议你问问克莱斯米特太太，指不定她那儿有活儿给你！”

那个老太太，我绝对不会去找她！

